



THUASNE

LigaStep Pedi Walker

fr	Botte de marche pédiatrique à montants latéraux rigides
en	Pediatric walking boot with rigid side uprights
de	Pädiatrische Unterschenkel-Fußorthese mit steifen Seitenstützen
nl	Walker voor kinderen met laterale, rigide staanders
it	Stivale da deambulazione pediatrico con scocca laterale rigida
es	Bota de caminar pediátrica con montantes laterales rígidos
pt	Bota de caminhada pediátrica com suportes laterais rígidos
da	Pædiatrisk støttestøvle med stive stivere i siden
fi	Kokonaan jääykkärunkoinen lasten kävelysaapas
sv	Pediatriskt fotstöd med styvt lateralt skal
el	Παιδιατρικός ύάρθηκας ποδοκνημικής με άκαμπτες πλευρικές ράβδους
cs	Dětská fixační ortéza s pevnými bočními výztuhami
pl	But ortopedyczny pediatryczny ze sztywnymi wzmocnieniami boczonymi
lv	Stingrs sānu balsta bērnu pastaigu zābaks
lt	Eiti padedantis įtvaras vaikams su standžiais šoniniais statramsčiais
et	Jäikade külgededega pediaatriline tugisaabas
sl	Pediatrični škorenj s trdima stranskima opornikoma
sk	Detská členková dlaha s pevnými postrannými dlahami
hu	Gyerek járótalpas bokarögzítő oldalmerevitővel
bg	Педиатрична ортеза за ходене mun „бомуш“ с твърди страннични опори
ro	Cizmă pediatrică cu montanți lateralii rigizi
hr	Pedijatrijska čizma sa čvrstim kalupom
ru	Детский сапог для ходьбы с жесткими боковыми стойками
zh	儿童助行靴，带坚固护腿束带
ar	حذاء للمشي للأطفال ذو دعامتين جانبية صلبة



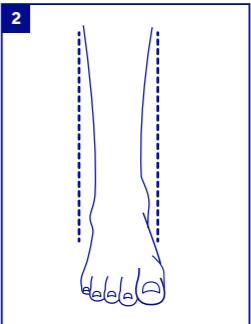
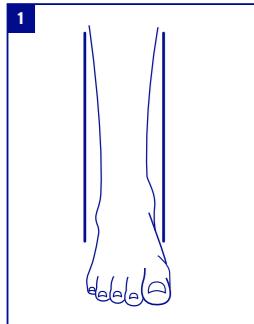
S	21 - 25
M	25 - 31
L	31 - 34



THUASNE
120, rue Marius Aufan
92300 Levallois-Perret - France

www.thuasne.com

© Thuasne - 6162501 (2020-10). ©Studio Caterin



3	4
S	21 - 25
M	25 - 31
L	31 - 34



fr
1 Immobilisation
2 Stabilisation
3 Taille
4 Pointure européenne
5 Dispositif médical
6 Un seul patient - à usage multiple
7 Lire attentivement la notice

en
1 Immobilization
2 Stabilization
3 Size
4 European shoe size
5 Medical device
6 Single patient - multiple use
7 Read the instruction leaflet carefully

de
1 Ruhigstellung
2 Stabilisierung
3 Größe
4 Europäische Schuhgröße
5 Medizinprodukt
6 Einzelpatient - mehrfach anwendbar
7 Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch

nl
1 Immobilisatie
2 Stabilisatie
3 Maat
4 Europese schoenmaat
5 Medisch hulpmiddel
6 Eén patiënt - meervoudig gebruik
7 Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door

it
1 Immobilizzazione
2 Stabilizzazione
3 Taglia
4 Numero di scarpa europeo
5 Dispositivo medico
6 Singolo paziente - uso multiplo
7 Leggere attentamente le istruzioni

es
1 Inmovilización
2 Estabilización
3 Talla
4 Número de pie europeo
5 Producto sanitario
6 Un solo paciente - uso múltiple
7 Leer atentamente las instrucciones

pt
1 Imobilização
2 Estabilização
3 Tamanho
4 Número do sapato europeu
5 Produto sanitário
6 Um só paciente - várias utilizações
7 Ler atentamente o folheto

da
1 Støtte
2 Stabilisering
3 Størrelse
4 Europæisk størrelse
5 Medicinsk udstyr
6 Enkelt patient - flergangsbrug
7 Læs brugsanvisningen omhyggeligt

fi
1 Immobilisoiminen
2 Stabilisoiminen
3 Koko
4 Kengän koko (EU)
5 Lääkinnällinen laite
6 Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja
7 Lue käyttöohje huolellisesti

sv
1 Immobilisering
2 Stabilisering
3 Storlek
4 Europeisk storlek
5 Medicinteknisk produkt
6 En patient - flera användningar
7 Läs bipacksedeln noga före användning

el
1 Ακιντοποίηση
2 Σταθεροποίηση
3 Μέγεθος
4 Ευρωπαϊκό νούμερο υποδημάτων
5 Ιατροτεχνολογικό προϊόν
6 Πολλαπλή χρήση - σε έναν μόνο ασθενή
7 Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης

cs
1 Znehybnění
2 Stabilizace
3 Velikost
4 Velikost obuví (Evropa)
5 Zdravotnický prostředek
6 Jeden pacient - vícenásobné použití
7 Pozorně si přečtěte návod

pl
1 Unieruchomienie
2 Stabilizacja
3 Rozmiar
4 Europejska numeracja obuwia
5 Wyrob medyczny
6 Wielokrotne użycie u jednego pacjenta
7 Nalezy dokładnie przeczytać instrukcję

lv
1 Imobilizācija
2 Stabilizēšana
3 Izmērs
4 Eiropas izmērs
5 Medicīniska ierīce
6 Viens pacients - vairākkārtēja lietošana
7 Rūpīgi izlasiet norādījumus.

lt
1 Imobilizavimas
2 Stabilizavimas
3 Dydis
4 Europos avalynės dydis
5 Medicinos priemonė
6 Vienas pacientas – daugkartinis naudojimas
7 Atidžiai perskaitykite instrukciją

et
1 Liikumatuks muutmine
2 Stabiliseerimine
3 Suurus
4 Suurus Euroopa süsteemis
5 Medicinos priemonē
6 Ühel patsiendil korduvalt kasutatav
7 Lugege kasutusjuhendit tähelepanelikult

sl
1 Imobilizacija
2 Stabiliziranje
3 Velikost
4 Velikost Evropa
5 Medicinski pripomoček
6 En bolnik - večkratna uporaba
7 Pozorno preberite navodila

sk
1 Imobilizácia
2 Stabilizácia
3 Veľkosť
4 Európska veľkosť topánok
5 Zdravotnícka pomôcka
6 Jeden pacient – viacnásobné použitie
7 Tento návod si pozorne prečítajte

hu
1 Rögzítés
2 Stabilizálás
3 Méret
4 Európai cipőméret
5 Orvostechnikai eszköz
6 Egyetlen beteg esetében többször újrahasználható
7 Figyelmesen olvassa el a betegtájékoztatót

bg
1 Обезвъждане
2 Стабилизация
3 Размер на обувката
4 Европейски размер на обувката
5 Медицинско изделие
6 Един пациент - многократна употреба
7 Прочетете внимателно листото към обувката

ro
1 Imobilizare
2 Stabilizare
3 Mărime
4 Mărime europeană
5 Dispozitiv medical
6 Un singur pacient - utilizare multiplă
7 Citiți cu atenție prospectul

hr
1 Imobilizacija
2 Stabilizacija
3 Veličina
4 Europski broj cipela
5 Medicinski proizvod
6 Jedan pacijent - višestruka uporaba
7 Pažljivo pročitajte priručnik

ru
1 Иммобилизация
2 Стабилизация
3 Размер
4 Европейский размер
5 Медицинское изделие
6 Многократное использование для одного пациента
7 Внимательно прочтите инструкцию

zh
1 固定
2 稳定
3 尺码
4 鞋码 (欧盟)
5 医疗装置
6 一位患者-多次使用
7 仔细阅读说明书

MD**A****B****C****D****E****F**

ar

الثبات
الاستقرار
الطول
المقاس الأوروبي
جهار طيب
مريض واحد - متكرر الاستعمال
أقرأ بعناية هذا الدليل

BOTTE DE MARCHE PÉDIATRIQUE À MONTANTS LATÉRAUX RIGIDES

Description/Destination

Botte de marche à montants latéraux rigides permettant l'immobilisation et la stabilisation du tiers inférieur de la jambe, de la cheville et du pied.

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et aux patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

Composition

Composants rigides : polyamide, fibres de verre, caoutchouc, Ethylène-Acétate de Vinyl.

Composants textiles : polyamide, polyuréthane, polyester

Propriétés/Mode d'action

Immobilisation et stabilisation du tiers inférieur de la jambe, de la cheville et du pied.

Montants fixes à 90°.

Dorsiflexion du métatarse limitée au minimum.

Semelle incurvée anti-dérapante permettant au patient une marche naturelle et confortable.

Il s'agit d'un produit bilatéral.

Indications

Immobilisation post-opératoire/post-traumatique de la cheville/du pied.

Entorse sévère de la cheville/du pied.

Fracture stable du tiers inférieur de la jambe (version longue).

Traitements conservateurs de la fracture de la cheville/du pied.

Contre-indications

Ne pas utiliser le produit en cas de diagnostic incertain. Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Ne pas utiliser en cas de fractures instables ou de fractures de la partie supérieure du tibia ou du péroné.

Ne pas utiliser pour les patients dont le poids est > 68 kg.

Antécédents de troubles veineux ou lymphatiques.

Précautions

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation. Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles.

Il est recommandé qu'un professionnel de santé supervise la première application.

Se conformer strictement à la prescription et au protocole d'utilisation préconisé par votre professionnel de santé.

L'usage systématique d'une chaussette haute est recommandé lors du port du dispositif.

Vérifier la bonne position du chausson et l'absence de pli lors de sa mise en place dans le dispositif.

Vérifier quotidiennement l'état du membre affecté (avec une attention particulière pour les patients ayant un déficit sensoriel).

Ne pas mettre le dispositif en contact direct avec un corps gras (pommade, crème...).

Ne pas mettre le dispositif en contact direct avec un pansement.

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de sensations anormales ou de changement de couleur des extrémités, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

Ne pas utiliser le dispositif dans un système d'imagerie médicale.

Ne pas exposer le produit à des températures extrêmes (> 60°C).

Il est recommandé de serrer de manière adéquate le dispositif afin d'assurer une immobilisation sans limitation de la circulation sanguine. En cas de sensations inhabituelles, desserrer les sangles et/ou dégonfler les cellules d'air et demander conseil à un professionnel de santé.

Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Si le dispositif entre en contact avec de l'eau, faire sécher la partie textile et bien essuyer la partie rigide avec un tissu sec.

Une immobilisation prolongée peut parfois entraîner une perte de tonus musculaire.

Lors de la reprise de la marche, faire attention aux risques de chute.

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

Risque possible de thrombose veineuse.

Risque possible de douleurs au niveau du dos suite à la modification de la démarche.

Risque possible d'infections.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'Etat Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place

1. Sortez la botte de marche de sa housse plastique, détachez les sangles auto-agrippantes et ouvrez le chausson.

2. N'enlevez pas les protections présentes sur les montants latéraux. Celles-ci doivent rester en place pendant les premières étapes de la mise en place.

3. Asseyez-vous et placez délicatement votre jambe et votre pied dans le chausson en mousse en vérifiant le bon positionnement du talon au fond de la botte **A**. Fermez le chausson en mousse en l'appliquant bien autour de la jambe et du pied **B**.

4. Assurez-vous que votre jambe est bien située entre les deux montants latéraux.

5. Après vous être assuré(e) que les montants sont correctement positionnés, enlevez les protections des montants **C**.

L'auto-agrippant situé sur l'intérieur des montants s'accroche sur le chausson en mousse.

6. Refermez la botte de marche en serrant les sangles auto-agrippantes de bas **D** en haut **E**.

7. Essayez de marcher avec la botte pour vérifier le bon ajustement et le fonctionnement de celle-ci **F**.

Retrait de la botte de marche: desserrez les sangles et ouvrez le chausson.

Entretien

Produit lavable selon les conditions présentes sur cette notice et l'étiquetage.

Chausson entièrement amovible pour le lavage.

Lavage du chausson à la main, à l'eau froide.

Lavage avec un chiffon humide pour la partie rigide.

Essorer par pression. Sécher loin d'une source de chaleur (radiateur, soleil...).

Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...).

Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Eliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Conserver cette notice.

Premier marquage CE : 2020

Liner fully removable for washing.
Hand wash the liner in cold water.
Wash the rigid part with a moist cloth.
Squeeze out excess water. Dry away from any heat source (radiator, sun, etc.).

Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine).

Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet.

PEDIATRIC WALKING BOOT WITH RIGID SIDE UPRIGHTS

Description/Destination

Walking boot with rigid side uprights to immobilize and stabilize the lower third of the leg, ankle and foot.

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table.

Composition

Rigid components: polyamide, fiberglass, rubber, ethylene-vinyl acetate.

Fabric components: polyamide, polyurethane, polyester.

Properties/Mode of action

Immobilizes and stabilizes the lower third of the leg, ankle and foot.

90° rigid uprights on both sides

Designed to ensure minimal dorsiflexion of the metatarsal bone.

Curved, anti-slip sole that offers patients a natural, comfortable walking motion.

Product can be worn on either foot.

Indications

Ankle/foot post-operative/post-traumatic immobilization.

Severe ankle/foot sprain.

Stable fracture of the lower third of the leg (tall version).

Conservative treatment of ankle/foot fracture.

Contraindications

Do not use the product if the diagnosis has not been confirmed.

Do not apply the product in direct contact with broken skin.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Do not use in the event of unstable fractures or fractures of the upper part of the tibia or fibula.

Do not use for patients weighing > 68 kg.

History of venous or lymphatic disorders.

Precautions

Verify the product's integrity before every use. Do not use the device if it is damaged.

Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart.

It is recommended that a healthcare professional supervises the first application.

Strictly comply with your healthcare professional's prescription and recommendations for use.

The systematic use of a long sock is recommended when wearing the device.

Ensure correct position and avoid folds when placing foam liner in the device.

Check the condition of the affected limb daily (with particular attention for patients with sensory deficit). Do not bring the product into direct contact with greasy substances (ointment, cream, etc.).

Do not bring the product into direct contact with a dressing.

In the event of discomfort, significant hindrance, pain, variation in limb volume, abnormal sensations or change in colour of the extremities, remove the device and consult a healthcare professional.

Do not wear the product in a medical imaging device. Do not expose the product to extreme temperatures (> 60°C).

It is recommended to adequately tighten the device to achieve immobilisation without restricting blood circulation. In the event of pain, tingling or numbness, loosen the straps or deflate the air pads and ask a healthcare professional for advice.

For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

If the device comes into contact with water, dry the textile part and wipe the rigid part well with a dry cloth.

Prolonged immobilisation can sometimes cause muscle weakness.

When resuming walking, be careful of risks of falling.

Garment care

Product can be washed in accordance with the conditions shown on this instruction leaflet and on the label.

Undesirable side-effect

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters...) or wounds of various degrees of severity.

ni

WALKER VOOR KINDEREN MET LATERALE, RIGIDE STAANDERS

Omschrijving/Gebruik

Walker met laterale, rigide staanders, voor immobilisatie en stabilisatie van het onderste derde deel van het been, de enkel en de voet.

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel.

Samenstelling

Rigide componenten: polyamide, glasvezel, rubber, ethyleenvinylacetaat

Textielcomponenten: polyamide, polyurethaan, polyester

Eigenschappen/werkwijze

Immobilisatie en stabilisatie van het onderste derde deel van het been, de enkel en de voet.

Staanders ingesteld op 90°.

Dorsaalflexie van metatarsus tot minimum beperkt.

Voor gevormde antislipzool waardoor de patiënt op een

natuurlijke en comfortabele manier kan lopen.

Het is een bilateraal product.

Indicaties

Postoperatieve/posttraumatische immobilisatie van de voet/enkel.

Erfelijke verstijking van enkel/voet.

Stabiele onderbeenfractuur (1/3, lange variant).

Conservatieve behandeling van enkel-/voetfractuur.

Contra-indicaties

Gebruik het hulpmiddel niet indien de diagnose onduidelijk is.

Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid.

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Gebruik het hulpmiddel niet indien sprake is van instabiele fracturen of fracturen van het bovenste deel van het scheenbeen of het kuitbeen.

Gebruik het hulpmiddel niet bij patiënten met een gewicht van meer dan 68 kg.

Gebruik het hulpmiddel niet indien in het verleden vene

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing

- Haal de walker uit de kunststof huls, maak de klittenbanden los, en open de binnenschoen.
- Verwijder de bescherming op de laterale staanders niet. Deze bescherming moet tijdens de eerste stappen van het aantrekken blijven zitten.
- Ga zitten en plaats uw been in voet voorzichtig in de schuimrubber binnenschoen terwijl u de gepaste positie voor de hiel in de walker vindt **A**.
- Sluit de schuimrubber binnenschoen en pas deze goed aan rond het been en de voet **B**.
- Zorg ervoor dat het been goed tussen de twee laterale staanders is geplaatst.

it

STIVALE DA DEAMBULAZIONE PEDIATRICO CON SCOCCA LATERALE RIGIDA

Descrizione/Destinazione d'uso

Stivale con scocca laterale rigida che permette il sostegno e la protezione del terzo inferiore della gamba, della caviglia e del piede.
Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella.

Composizione

Componenti rigidi: poliammide, fibra di vetro, gomma, etilene vinil acetato

Componenti tessili: poliammide, poliuretano, poliestere

Proprietà/Modalità di funzionamento

Immobilizzazione e la stabilizzazione del terzo inferiore della gamba, della caviglia e del piede.

Scocca fissa a 90°.

Dorsiflessione del metatarso limitata al massimo.

Suola curva antiscivolo che consente al paziente di camminare in modo naturale e confortevole.

Si tratta di un prodotto bilaterale.

Indicazioni

Immobilizzazione post-operatoria/post-traumatica della caviglia/del piede.

Distorsione grave della caviglia/del piede.

Frattura stabile del terzo inferiore della gamba (versione lunga).

Trattamento conservativo della frattura della caviglia/ del piede.

Controindicazioni

Non utilizzare il prodotto in caso di incertezza della diagnosi.

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa.

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Non utilizzare in caso di fratture instabili o fratture della parte superiore della tibia o del perone.

Non utilizzare su pazienti di peso superiore a 68 kg.

Diagnosi precedente di disturbi venosi o linfatici.

Precauzioni

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Selezionare la taglia adatta al paziente consultando la relativa tabella.

Si raccomanda la supervisione di un professionista sanitario in caso di prima applicazione.

es

BOTA DE CAMINAR PEDIÁTRICA CON MONTANTES LATERALES RÍGIDOS

Descripción/Uso

Bota de caminar con montantes laterales rígidos que permiten la inmovilización y la estabilización del tercio inferior de la pierna, el tobillo y el pie.

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.

Composición

Componentes rígidos: poliamida, fibras de vidrio, caucho, etileno-acetato de vinilo

Componentes textiles: poliamida, poliuretano, poliéster

Propiedades/Modo de acción

Inmovilización y estabilización del tercio inferior de la pierna, el tobillo y el pie.

Montantes fijos a 90°.

Dorsiflexión del metatarso limitada al mínimo.

Suela incurvada antideslizante que permite al paciente una marcha natural y cómoda.

Se trata de un producto bilateral.

- Als u er zeker van bent dat de staanders goed zitten, kunt u de bescherming van de staanders verwijderen **C**.
- Het klittenband aan de binnenkant van de staanders haakt aan de schuimrubberen binnenschoen.
- Sluit de walker door de klittenbanden aan te spannen van beneden **D** naar boven **E**.
- Probeer met de walker te lopen om de goede aanspanning en de juiste werking ervan te controleren **F**.
- De walker uitdoen: maak de klittenbandsluitingen los en open de binnenschoen.

Onderhoud

Het hulpmiddel kan worden gewassen volgens de voorschriften in deze bijsluiter en op het etiket. Binnenschoen is volledig uitneembaar en uitwasbaar.

De binnenschoen moet de hand wassen, in koud water. Reinig het rigide gedeelte met een vochtige doek. Onderhorig water uitwringen. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.). Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of aggressieve middelen (chloroproducten, enz.).

Bewaaradvies

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering

Voor het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Deze handleiding bewaren.

Se recomienda apretar de manera adecuada el dispositivo para asegurar una inmovilización sin limitación de la circulación sanguínea. En caso de sensaciones inhabituales, aflojar las correas y/o desinflar las celdas de aire y pedir consejo a un profesional de la salud.

Por razones de higiene y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

Si el dispositivo entra en contacto con el agua, poner a secar la parte textil y secar bien la parte rígida con una tela seca.

Una inmovilización prolongada a veces puede producir una pérdida de tono muscular.

Cuando se reinicie la marcha, prestar atención al riesgo de caída.

Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

Possible riesgo de trombosis venosa.

Possible riesgo de dolor en la espalda debido a la modificación de la manera de andar.

Possible riesgo de infecciones.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo/Colocación

1. Sacar la bota de caminar de su funda de plástico, desabrochar las correas autoadherentes y abrir el botín.

2. No quitar las protecciones presentes en los montantes laterales. Estas deben permanecer en su lugar durante las primeras etapas de la colocación.

3. Sentarse y colocar delicadamente la pierna y el pie en el botín de espuma, comprobando el posicionamiento adecuado del talón al fondo de la bota **A**.

Cerrar el botín de espuma aplicándolo alrededor de la pierna y del pie **B**.

4. Asegurarse de que la pierna esté bien situada entre los dos montantes laterales.

5. Después de asegurarse de que los montantes estén correctamente colocados, quitar las protecciones de los montantes **C**.

La pieza autoadherente situada en el interior de los montantes se fija al botín de espuma.

6. Cerrar la bota de caminar apretando las correas con autocierre desde abajo **D** hacia arriba **E**.

7. Intentar caminar con la bota para comprobar el ajuste y el funcionamiento de la misma **F**.

Retirada de la bota de caminar: aflojar las correas y abrir el botín.

Mantenimiento

Producto lavable según las condiciones presentes en estas instrucciones y el etiquetado.

Botín totalmente desmontable para el lavado.

Lavar la parte rígida con agua fría.

Escurrir presionando. Secar lejos de una fuente de calor (radiador, sol,...).

No utilizar detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...).

Almacenamiento

Guardar a temperatura ambiente, preferentemente en el envase de origen.

Eliminación

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Conservar estas instrucciones.

BOTA DE CAMINHADA PEDIÁTRICA COM SUPORTES LATERAIS RÍGIDOS

Descrição/Destino

Bota de caminhada com suportes laterais rígidos que permitem a imobilização e a estabilização do terço inferior da perna, do tornozelo e do pé.

Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas e para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos.

Composição

Componentes rígidos: poliamida, fibra de vidro, borracha, etilenoacetato de vinil

Componentes têxteis: poliamida, poliuretano, poliéster

Propriedades/Modo de ação

Imobilização e estabilização do terço inferior da perna, do tornozelo e do pé.

Suportes fixos a 90°.

Dorsiflexão do metatarso limitada ao mínimo.

Sola curvada antideslizante que permite ao paciente um andar natural e confortável.

Trata-se de um produto bilateral.

Indicações

Imobilização pós-operatória/pós-traumática do pé/tornozelo.

Entorse grave do tornozelo/pé.

Fratura estável do terço inferior da perna (versão longa).

Tratamento conservador da fratura do tornozelo/pé.

Por motivos de higiene e de desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.

Se o dispositivo entrar em contato com a água, secar a parte têxtil e enxugar bem a parte rígida com um tecido seco.

Uma imobilização prolongada pode, eventualmente, provocar uma perda de tônus muscular.

Durante a retoma da marcha, ficar atento ao risco de queda.

Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável.

Possibilidade de risco de trombose venosa.

Possibilidade de risco de dor nas costas devido à modificação da postura.

Possibilidade de risco de infecções.

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto ao fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Precauções

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.

Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.

Escolher o tamanho adequado ao paciente orientando-se pela tabela de tamanhos.

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

Não utilizar no caso de fraturas instáveis ou da parte superior da tibia ou da fibula.

Não utilizar em pacientes cujo peso ultrapasse 68 kg.

Antecedentes de distúrbios venosos ou linfáticos.

Contraindicações

Não utilizar o produto no caso de diagnóstico indeterminado.

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada.

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

Não utilizar no caso de fraturas instáveis ou da parte superior da tibia ou da fibula.

Não utilizar em pacientes cujo peso ultrapasse 68 kg.

Antecedentes de distúrbios venosos ou linfáticos.

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto ao fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Retirada da bota de caminhada: desaperte as fitas e o sapato.

Manutenção

Produto lavável segundo as condições indicadas neste folheto e na rotulagem.

Sapato totalmente amovível para a lavagem.

Lavagem do sapato à mão, com água fria.

Lavagem da parte rígida com um pano húmedo.

Escorrer através de pressão. Secar longe de uma fonte de calor (radiador, sol,...).

Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agresivos (produtos com cloro...).

Armazenamento

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Eliminação

Det anbefales systematisk at bruge en lang strømpe, når udstyret bruges.
Kontroller, at sokken sidder korrekt og at der ikke er folder, når udstyret sættes på.
Kontroller dagligt det berørte lems tilstand (man skal være særligt opmærksom på patienter med nedsat følesans).
Udstyret må ikke komme i direkte kontakt med fedtstoffer (pomade, creme m.m.).
Udstyret må ikke komme i direkte kontakt med et plaster.
I tilfælde af ubehag, vigtig gene, smærter, ændring af lemmets volumen, unormale fornemmelser eller ændring af ekstremitetens farve, tag produktet af og rådspørg en sundhedsfaglig person.

Brug ikke udstyret under scanninger eller røntgenundersøgelser.
Udsæt ikke udstyret for ekstreme temperaturer ($> 60^{\circ}\text{C}$).
Det anbefales at stramme udstyret på en passende måde for at sikre en immobilisering uden begrænsning af blodcirkulation. I tilfælde af usædvanlige fornemmelser, skal man løse remmene og/eller tømme luft ud af luftcellerne og rådspørge en sundhedsfaglig person.
Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygieniske årsager og for at bevare udstyrets ydeevne. Hvis udstyret kommer i kontakt med vand, skal man lade den i tekstil tørre og tørre stive del godt af med en tør klud.
En længere immobilisering kan af og til medføre tab af muskeltonus.
Når gangen genoptages, skal man passe på ikke at falde.

fi KOKONAAN JÄYKKÄRUNKOINEN LASTEN KÄVELYSAAPAS

Kuvaus/Käyttötarkoitukset

Kokonaan jääkkärunkoinen kävelysaapas säären alakolmanneken, nilkan ja jalkaterän immobilisoointiin ja stabiloointiin.
Tämä väline on tarkoitettu vain lueteltujen käyttööiden hoitoon ja valitsemalla potilaalle oikea koko oheisesta kokotaulukosta.

Rakenne

Jäykät komponentit: polyamidi, lasikuitu, kumi, etyleeni-vinyliasettaati
Tekstiliikomponentit: polyamidi, polyuretaani, polyesteri

Omniaisuudet/Toimintatapa

Säären alakolmanneken, nilkan ja jalkaterän immobilisoointi ja stabiloointi.
Kiinteät pystytetut 90° kulmassa.
Jalkapöydän taipuminen ylös päin on rajoitettu minimiin.
Luistamaton kaareva pohja auttaa potilasta kävelemään luonnollisesti ja mukavasti.
Tuottaa voidaan käyttää kummassakin nilkassa.

Käyttöaiheet

Nilkan/jalkaterän immobilisointi leikkauksen/trauman jälkeen.
Vaikea nilkan/jalkaterän nyrjähdyks.
Säären alakolmanneken vaka murtuma (pitkä malli).
Nilkan/jalkaterän murtuman konservatiivinen hoito.

Vasta-aiheet

Älä käytä tuotetta, jos diagnoosi on epävarma.
Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon kanssa.
Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneosista.
Ei saa käyttää epävakaiden murtumiin tai säärluun tai pohjeluun ylääsöän murtumiin yhteydessä.
Älä käytä yli 68 kg painaville potilaille.
Ei saa käyttää, mikäli on aiempia laskimo- tai imunestekierron häiriöitä.

Varotoimet

Tarkista laitteen eheys ennen jokaista käyttöä.
Älä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut.
Valitse oikea koko potilaalle kokotaulukosta.

sv

PEDIATRISK FOTSTÖD MED STYVT LATERALT SKAL

Beskrivning/Avsedd användning

Fotstödet har ett styvt lateralt skal som håller underbenet, ankeln och foten på plats och stabilisar dem. Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen.

Sammansättning

Styva komponenter: polyamid, glasfiber, gummi, etylenvinylacetat
Textilkomponenter: polyamid, polyuretan, polyester

Egnskaper/Verkningssätt

Gör det möjligt att immobilisera och stabilisera underbenet, ankeln och foten.
Fast skal i 90° .

Bivirkningar

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmen, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader.
Mulig risiko for venetrombose.
Mulig risiko for rygsmarter efter ændring af gangarten.
Mulig risiko for infektioner.
Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Brugsanvisning/Påsætning

1. Tag støttestøvlen ud af sin plastikpose, løsn stropperne med burrebånd og åbn overtræksskoen.
2. Tag ikke beskyttelserne af stiverne i siden. De skal blive siddende under de første trin i påsætningen.
3. Sæt dig ned og før forsigtigt benet og fodden ned i overtræksskoen i skum, og sørg for at hælen er placeret korrekt i bunden af støvlen **A**. Luk overtræksskoen i skum ved at føre den omkring benet og fodden **B**.
4. Sørg for at dit ben er placeret korrekt mellem de to stivere i siden.
5. Når du er sikker på, at stiverne er placeret korrekt, kan du tage beskyttelserne af stiverne **C**. Burrebåndene på insidensiden af stiverne sætter sig fast på overtræksskoen.
6. Luk støttestøvlen ved at stramme stropperne med burrebånd forneden og **D** foroven **E**.

7. Prøv at gå med støvlen for at kontrollere, om justeringen er korrekt og at den fungerer **F**.

Aftagning af støttestøvlen: Løsn stropperne og åbn overtræksskoen.

Vedligeholdelse

Vaskbart produkt under de anførte betingelser i denne vejledning og på etiketten.
Overtrækssko, der kan tages af for at blive vasket.
Overtræksskoen vaskes i hånden og i kaldt vand.
Den stive del vaskes med en fugtig klud.
Pres vandet ud. Lad tørre på afstand af en varmekilde (radiator, sol m.m.).

Brug ikke rensemidler, blødgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.).

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Opbevar denne brugsanvisning.

Kontrollera att strumpan sitter bra och att det inte förekommer några veck när du sätter fast produkten. Kontrollera dagligen den påverkade kroppsdelen skick (särskilt med avseende på patienter med nedsatt känslor).

Låt inte produkten komma i direkt kontakt med feta substanser (salva, kräm osv.).
Möjlig risk för ryggsmärtor på grund av ändrat gångmönster.

Låt inte produkten komma i direkt kontakt med ett förband.

Möjlig risk för infektioner.
Ta av produkten och rådgör med sjukvårdspersonalen vid obehag, besvärlig eller smärta eller om armen eller benet ändrar storlek eller färg eller känns annorlunda. Använd inte produkten i en apparat för medicinsk avbildning.

Utsätt inte produkten för extrema temperaturer ($> 60^{\circ}\text{C}$).

Dra åt produkten långt för att uppnå immobilisering utan att förhindra blodcirkulationen. Lossa på remmarna och/eller töm kuddarna på luft om det känns annorlunda och rådgör med sjukvårdspersonal.

Av hygien- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.

Om produkten kommer i kontakt med vatten ska du torka av den hårdha delen ordentligt med en torr duk och låta delen av textil lufttorka.

Långvarig immobilisering kan ibland leda till förlust av muskelpänning.

Tänk på risken för fall när du börjar gå igen.

Bivirkningar

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor osv.) eller sår med olika grad av allvarlighet.

Möjlig risk för ventrombos.

Möjlig risk för ryggsmärtor på grund av ändrat gångmönster.

Låt inte produkten komma i direkt kontakt med ett förband.

Ta av produkten och rådgör med sjukvårdspersonalen vid obehag, besvärlig eller smärta eller om armen eller benet ändrar storlek eller färg eller känns annorlunda. Använd inte produkten i en apparat för medicinsk avbildning.

Utsätt inte produkten för extrema temperaturer ($> 60^{\circ}\text{C}$).

Dra åt produkten långt för att uppnå immobilisering utan att förhindra blodcirkulationen. Lossa på remmarna och/eller töm kuddarna på luft om det känns annorlunda och rådgör med sjukvårdspersonal.

Av hygien- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.

Om produkten kommer i kontakt med vatten ska du torka av den hårdha delen ordentligt med en torr duk och låta delen av textil lufttorka.

Långvarig immobilisering kan ibland leda till förlust av muskelpänning.

Tänk på risken för fall när du börjar gå igen.

5. När du har kontrollerat att skalet är korrekt placerat tar du bort skydden **C**.

Kardborrebandet på insidan av skalet fästs vid skumtoffeln.

6. Stäng fotstödet genom att dra åt det kardborreförsettad remmarna nerifrån **D** och upp **E**.

7. Försök att gå med fotstödet för att säkerställa korrekt passform och funktion **F**.

Ta av fotstödet; lossa remmarna och öppna toffeln.

Underhåll

Produkten kan tvättas enligt tvättanvisningarna i denna bipacksedel och på etiketten.

Toffeln är helt avtagbar för tvättning.

Tvätta tofflan för hand med kallt vatten.

Tvätta av den hårdha delen med en fuktig duk.

Pressa ur vattnet. Låt den lufttorka långt ifrån värmeväxlar (värmeelement, sol osv.).

Använd inte rengöringsmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor).

Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Spara denna bipacksedel.

el

ΠΑΙΔΙΑΤΡΙΚΟΣ ΝΑΡΘΙΚΑΣ ΠΟΔΟΚΝΗΜΙΚΗΣ ΜΕ ΑΚΑΜΠΤΕΣ ΠΛΕΥΡΙΚΕΣ ΡΑΒΔΟΥΣ

Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής

Νάρθικας ποδοκνημικής με άκαμπτες πλευρικές ράβδους που επιτρέπουν την ακινητοποίηση και τη σταθεροποίηση του κάτω τρίτου της κνήμης, του αστραγάλου και του ποδιού.

Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών.

Σύνθεση

Ακαμπτά συστατικά: πολυαμίδιο, ίνες υάλου, καουτσούκ, αιθυλένιο-օξικό βινύλιο

Συστατικά από ύφασμα: πολυαμίδιο, πολυουρεθάνη, πολιευτέρας

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Ακινητοποίηση και σταθεροποίηση του κάτω τρίτου της κνήμης, του αστραγάλου και του ποδιού.

Σταθερότητα ράβδων στοιχείου $\leq 90^{\circ}$.

Ελάχιστη ράχια κάψην του μεταταρσίου.

Κυρτή αντιολισθητική σόλα που επιτρέπει την ασθενή φυσικό και άνετο βάδισμα.

Το προϊόν είναι κατάλληλο και για το δεξιό και για το αριστερό πόδι.

Ενδείξεις

Μετεγχειριτική/μετατραυματική ακινητοποίηση του αστραγάλου/του ποδιού.

Σοβαρό διάτρεμα στον αστραγάλο/στο πόδι.

Σταθερό κάταγμα του κάτω τρίτου της κνήμης (ψηλή έκσοση).

Συντροπή θεραπεία για κάταγμα του αστραγάλου/του ποδιού.

Το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται σε ακραίες θερμοκρασίες ($> 60^{\circ}\text{C}$).
Συνιστάται να σφίξεται επαρκώς τη συσκευή σε άμεση επαφή με λυαρά ουσία (άλοιφρ, κρέμα...).
Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε άμεση επαφή με επίδεσμο.
Σε περίπτωση δυσφορίας, σπραγάκια, ασθενήσεων ή αλλαγής του χρώματος, παρατηρήστε τη συσκευή σε σύστημα ιατρικής απεικόνισης.
Το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται σε ακραίες θερμοκρασίες ($> 60^{\circ}\text{C}$).
Συνιστάται να σφίξεται επαρκώς τη συσκευή σε άμεση επαφή με λυαρά ουσία (άλοιφρ, κρέμα...).
Μην τοποθετείτε τ

DĚTSKÁ FIXAČNÍ ORTÉZA S PEVNÝMI BOČNÍMI VÝZTUHAMI

Popis/Použití

Fixační ortéza s pevnými bočními výztuhami, která umožňuje zpevnění a stabilizaci spodní třetiny nohy, kotníku a chodidla. Pomůcka je určena pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikostí.

Složení

Pevné části: polyamid, skleněné vláknko, pryž, ethylene-vinylacetát. Textilní části: polyamid, polyuretan, polyester

Vlastnosti/Mechanismus účinku

Znehybnění a stabilizace spodní třetiny nohy, kotníku a chodidla.

Pevné výztyhy na 90°.

Minimální dorziflexie metatarzu.

Protiskluzová tvarovaná podrážka pro přirozenou a pohodlnou chůzi. Výrobek je určen pro oboustranné použití.

Indikace

Pooperační/poúrazové znehybnění kotníku/chodidla. Těžká distorsion kotníku/chodidla.

Stabilnízlomenina spodní třetiny nohy (dlouhá verze). Konzervativní léčbazlomeniny kotníku/chodidla.

Kontraindikace

Výrobek nepoužívejte, pokud nemáte potvrzenou diagnózu. Nepříkádejte přímo na poraněnou kůži.

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Nepoužívat při nestabilníchzlomeninách nebozlomeninách horní části kostí holenní nebo lýtkové.

Nepoužívat u pacientů, kteří váží více než 68 kg. Prodělané cévní nebo lymfatické obtíže.

Upozornění

Před každým použitím zkонтrolujte, že je pomůcka neporušena.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikosti.

První nasazení by mělo proběhnout za přítomnosti lékaře.

Je nutné se přesně řídit předpisem a pokyny k použití, které vám dal lékař.

Při používání pomůcky doporučujeme vždy nosit podkolenky.

Zkontrolujte, zda je pěnová vložka ve správné poloze a při nasazování pomůcky se nikde netvoří ohyby.

Každý den kontrollujte stav postižené končetiny (zvýšená pozornost je vyžadována u pacientů se smyslovým deficitem).

Pomůcka nesmí přijít do přímého kontaktu s mastnou kůží (od masti, krémů...).

Pomůcka nesmí přijít do přímého kontaktu s obvazem. Pokud pocítíte nepohodlí, výrazně obtíže, bolest, změnu objemu končetiny, nevyzkoušejte změnu citlivosti nebo změnu barvy končetin, pomůcku sundejte a vyhledejte lékaře.

Pomůcku nepoužívejte při použití zdravotnické zobrazovací techniky. Pomůcka nevystavujete extrémním teplotám (nad 60 °C).

Pomůcka doporučujeme utahnout tak, že končetinu znehybníte, aniž by narůstala krevní oběh. Pokud pocítíte nevyzkoušejte změnu citlivosti, uvolněte popruhy a/nebo vytoukněte polštáry se vzdudem a poradte se s lékařem.

Z hygienických důvodů a z důvodu správného fungování je pomůcka určena jednomu pacientovi. Pokud se pomůcka dostane do kontaktu s vodou, textilní část nechte oschnout a pevnou část otřete suchým hadříkem.

Delší imobilizace může vést ke ztrátě svalového napětí. Když začnete znova chodit, jděte opatrně, abyste neupadli.

Nežádoucí vedlejší účinky

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, puchýře...) nebo dokonce rány různého stupně.

Možnost rozvoje žilní trombózy. Možnost vzniku bolesti zad po změně způsobu chůze. Možnost rozvoje infekce.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém užívatele a/nebo pacient žije.

Tento návod si uschovejte.

Návod k použití/Aplikace

1. Vytáhněte fixační ortézu z plastového obalu, uvolněte popruhy na suchý zip, a roztáhněte pěnovou vložku.

2. Neodstraňujte ochranné kryty na bočních výztuhách. Ty měly na začátku nasazování zůstat na svém místě.

3. Posadte se a nohu opatrně zasuňte do pěnové vložky, zkontrolujte, zda pata správně sedí uvnitř vložky **A**.

Vložku přimáčkněte na nohu, aby pěkně sedela na všechny částech **B**.

4. Ujistěte se, že je vaše noha správně umístěna mezi dvě boční výztyhy.

5. Poté, co se ujistíte, že jsou výztyhy správně umístěny, sejměte ochranné kryty výztyhu **C**.

Suchý zip umístěný na vnitřní straně výztyhu se upewnění na pěnovou vložku.

6. Zapněte fixační ortézu a utáhněte popruhy se suchým zipem zdola **D** nahoru **E**.

7. Zkuste se v ortéze projít, abyste ověřili, zda je správně umístěná a správně funguje **F**.

Sejmítejte fixační ortézy: uvolněte popruhy a otevřete pěnovou vložku.

Údržba

Výrobek perte podle pokynů uvedených v tomto návodu a na etiketu.

Plně odnímatelná pěnová vložka je prací. Vložku perte ručně ve studené vodě.

Pevnou část omýjte navlhčeným hadříkem. Vyžádajte přebětčou vodu. Nesušit v blízkosti zdroje tepla (radiátoru, na slunci...).

Nepoužívat žádné čisticí, změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...).

Skladování

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod si uschovejte.

STINGRS SĀNU BALSTA BĒRNU PASTAIGU ZĀBAKS

Apraksts/Paredzētais mērķis

Zābaks ar iebūvētu stingro apvalku, kas atbalsta un aizsargā kājas apakšējo trešdāļu, potīti un pēdu. Ierīce ir paredzēta tikai minēto indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuru mēriju atbilst izmēru tabulai.

Sastāvs

Stingri komponenti: poliamīds, stikla šķiedra, gumija, etilēno-vinilacetāts. Tekstila komponenti: poliamīds, poliuretāns, poliesteris

Īpašības/Darbības veids

Tas lauj imobilizēt un stabilizēt kājas apakšējo trešdāļu, potīti un pēdu.

Fiksēti sānu balsti pie 90°.

Līdz minimālumam ieroobežota metatarsālā dorsifleksija.

Neslidoša, izliekta zole, kas lauj pacientam staigāt dabiski un ērti.

Sis izstrādājums derīgs gan labajai, gan kreisajai potītei.

Indikācijas

Pēdas/potītes pēcoperācijas/posttraumatiskā imobilizācija.

Smags potītes/pēdas sastiepums.

Stabili kājas apakšējās trešdāļas lūzums (garā versija).

Konservatīva potītes/pēdas lūzuma ārstēšana.

Kontrindikācijas

Nelietojiet produktu, ja diagnoze nav skaidra.

Nenovietojiet produktu tieši saskarē ar savainotu ādu.

Nelietojiet, ja ir zināma alergija pret kādu no sastāvdāļām.

Nelietojiet nestabilu lūzumu, stilba kaula augšdaļas vai augšstilba kaula augšdaļas lūzuma gadījumā.

Iespējamais vēnu trombozes risks.

Gaitas mainas dēļ iespējamais muguras sāpju risks.

Venožas vai limfātiskās sistēmas traucējumu vēsture.

Piesardzība lietošanā

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.

Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.

Izvēlieties pacientam atbilstošu izmēru, nemot vērā izmēru tabulu.

Pirmajā uzlikšanas reizē ieteicama veselības aprūpes speciālista līdzdalība.

Stingri iešķērjet jūsu veselības aprūpes speciālista ieteikumus un lietošanas norādījumus.

Valkājot ierīci, ieteicams regulāri izmantot garo zekī. Ierīces uzlikšanas laikā pārbaudiet oderes pareizu stāvokli, vai nav izveidojušās krokas.

Katrā dienu pārbaudiet skartās ekstremitātes stāvokli (īpašu uzmanību pievēršot pacientiem ar maņu deficitu).

Nelietojiet ierīci tiešā saskarē ar taukainu vielu (ziedi, krēmu utt.). Nelietojiet ierīci tiešā saskarē ar pārsēju.

Diskomforta, būtisku traucējumu, sāpju, ekstremitāšu apjomu izmaiņu, neparaštu sajūtu vai ekstremitāšu krāsas izmaiņu gadījumos nonemiet ierīci un vērsieties pie veselības aprūpes speciālistiem.

Nelietojiet izstrādājumu ekstrēmā temperatūrām (> 60 °C).

Ieteicams ierīci pienācīgi pivelikt, lai nodrošinātu imobilizāciju, neierobežojot asinsriti. Neparaštu sajūtu gadījumā atlaidiet siksnes un/vai iztukšojet gaisa šunas un meklējiet padomu pie veselības aprūpes speciālista.

Ilgstoša imobilizācija dažkārt var izraisīt muskuļu tonusa zudumu.

Atsākot staigāt, pievērsiet uzmanību kritiena riskam.

Nevēlamas blaknes

Šī ierīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, niezi, apdegumus, tulzas utt.) vai pat dažāda smaguma brūces.

Iespējamais vēnu trombozes risks.

Gaitas mainas dēļ iespējamais muguras sāpju risks.

Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notuši saistībā ar šo produkta, ir jāzino ražotājam un dalībvalstis, kurā uzturas lietotājs un/vai pacients, atbildīgajai iestādei.

Lietošanas veids/Uzlikšana

1. Izņemiet staigāšanai paredzēto zābaku no plāstmas īepakojuma, attaisiet siksnes ar liplentes aizdarījumiem.

2. Neizmantojiet balinātāju vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlora izstrādājumus).

2. Nenonemiet sānu balstus aizsargs. Tiem vajadzētu palikt vietā pirmajās vilķšanas reizēs.

3. Apsēdieties un uzmanīgi ielieciet savu kāju un pēdu poliuretānu ieliktni, kā arī pārbaudiet, vai papēdīs ir pareizi novietoti zābaka lejasdaļā **A**.

Aizveriet poliuretānu ieliktni, to cieši pieglaužot ap kāju un pēdu **B**.

4. Pārliecinieties, ka jūsu kāja stabili atrodas starp abiem sānu balstiem.

5. Kad esat pārliecinājušies, ka balsti ir pareizi novietoti, nonemiet vertikālos balstu aizsargs **C**.

Liplentes aizdarījumiem, kas atrodas balstu iekšpusē, aizkeras uz oderves putuplastu.

6. Aizveriet staigāšanai paredzēto zābaku, pievelket siksnes ar liplentes aizdarījumiem.

7. Pamēģiniet pastaigāt ar zābaku, lai pārbaudītu piemērotību kājai un to, kā tas darbojas **F**

JÄIKADE KÜLGEDEGA PEDIAATRILINE TUGISAABAS

Kirjeldus/Sihtkasutus

Jäikade külgedega tugisaabas võimaldab fikseerida ja stabiliseerida sääre alumise kolmandiku, pahkluu ja pööri.

Kasutage vahendit vaid loetletud näidustuste korral ning patienteide puuhul, kelle kehamõõdud vastavat mõõtude tabelile.

Koostis

Jäigad osad: polüamiid, klaaskiud, kumm, etüleen-vinüül atsetaat.

Tekstiilist osad: polüamiid, polüuretaan, polüester.

Omadused/Toimeviis

Sääre alumise kolmandiku, pahkluu ja jalalaba fikseerimine ja stabiliseerimine.

Jäigad küljed 90° nurga all.

Poja dorsaalfleksioon on minimaalne.

Kaarjas libisemisvastane tald laseb patsiendil vabalt ja mugavalt kõndida.

Tegemist on kaheosalise seadmega.

Näidustused

Operatsioonijärgne/traumajärgne jala/hüppeliiges fikseerimine.

Hüppeliiges/jala raskes nihestus.

Sääre alumise kolmandiku stabiilne murd (pikk murd).

Pahkluu/jalaluumurru konservatiivne ravi.

Vastunäidustused

Mitte kasutada toodet ebatäpse diagnoosi puuhul.

Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal.

Mite kasutada allergia puuhul toote ühe koostisos suhtes.

Mitte kasutada ebastabilise luumurru ega sääre- või pindlau ülemise osa murru puuhul.

Mitte kasutada patsiентide puuhul, kelle kehakaal on üle 68 kg.

Eelnevad veeni- või lümfisüsteemi häired.

Ettevaatusabinõud

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust.

Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.

Valige patsiendile õige suurusega vahend, lähtudes mõõtude tabelist.

Esmakordsel kasutamisel on soovitav lasta tervishoiutöötajal selle paigaldamist jälgida.

Järigi rangeb oma tervishoiutöötaja poolseid nõutavaid ettekirjutusi ja kasutusjuhiseid.

Vahendi kasutamisel on soovitav regulaarselt kanda pika säärega sokke.

Enne vahendi paigaldamist kontrollige, et suss on õiges asendis ning et ei esine volte.

Kontrollida iga päev vigastatud jäseme olukorda (pöörates erilist tähelepanu tundlikkuspuudulikkusega patientidele).

Mitte asetada vahendit otse rasvase nahale (salv, kreem jne).

Mitte asetada vahendit otse sidemele.

Kui teil tekitav ebamugavustunne, häiritus, valu, jäseme suuruse muutus, ebatavalised aistinguud või sõrmede-varvaste värvi muutus, eemaldage vahend ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Mitte kasutada vahendit meditsiinilises piltdiagnostikas.

Mitte hoida vahendit kõrgel temperatuuridel (üle 60 °C).

Vahend tuleb oma kohale suruda piisava tugevusega, et tagada hea fiksatsioon ilma verevarustust takistamata. Ebatavaliste aistinguute tekkimisel laske rihamad lõdvemaks ja/või laiske õhupadjad tühjaks ning küsige nõu tervishoiutöötajalt.

Töhususe eesmärgil ja higieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uesti teistel patientidel.

Kui vahend saab mährjaks, lasta kangaosal kuivada ning kuivatada jäik osa kuiva lapiga.

Pikaegne liikumatus võib mõnikord kutsuda esile lihastoonuse langust.

Uuesti käima hakkamisel olge ettevaatlak, et mitte kukkuda.

Kõrvaltoimed

Vahend võib esile kutsuda nahareaktsoone (punetust, sügelust, pöletustunnet, ville jne) või isegi erineva raskusastmeaga haavandeid.

Veenitromboosioot.

Kõnnaku muutusest tingitud võimalikud seljavalud.

Põletikuohu.

Seadmega seotud mis tahes tõsisest vahenjatumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

Eelnevad veeni- või lümfisüsteemi häired.

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust.

Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.

Valige patsiendile õige suurusega vahend, lähtudes mõõtude tabelist.

Esmakordsel kasutamisel on soovitav lasta tervishoiutöötajal selle paigaldamist jälgida.

Kasutusjuhend/paigaldamine

1. Võtke tugisaabas plastümbrikest välja, tehke takjakinnisega rihamad lahti ja avage vahtsus.

2. Arge eemalda külgmiste tugede kaitseid. Saapa jalgapaneku alguses peavad need olema omal kohal.

3. Istuge ja pange sääri ja jälg ettevaatlakult vahtsusse ning veenduge, et kand oleks korralikult saapa põhjas **A**.

Vahtsusse kinnitamiseks pange see korralikult sääre ja jala ümber **B**.

4. Veenduge, et jälg on korralikult kahe külgmise toe vahel.

5. Kui kulgtoed on korralikult paigas, võtke kaitseid ära **C**.

Tugede sees olevad takjakinnised kinnituvad vahtsusse külge.

6. Kõndimisspaas alguseks pinguldage automaatselt klammerdavad rihamad altpoolt **D** üles **E**.

7. Proovige saapa abil kõndida veendumaks, et see oleks korralikult kohandatud ja toimiks hästi **F**.

Saapa ära võtmine: tehke rihamad lahti ja avage saabas.

Hooldamine

Vahend on pestav vastavalt kasutusjuhendi ja tootemärgise tingimustele.

Vahtsusse saab pesemiseks täielikult eemaldada.

Sussi tuleb pesta käsitsi külma veega.

Peske vahendi jätki osa niiske lapiga.

Arge trummelkuvitage, vaid pressige liigne vesi välja.

Laske kuivada otsesest soojusallikast (radiator, pääke jne) eemal.

Arge kasutage puhasustaineid, pesuühendajaid ega agressiivseid tooteid (klororiga tooteid).

Säilitamine

Säilitage toatemperatuuril, soovitavalt originaalpakendis.

Kõrvvaldamine

Kõrvvaldage vahend vastavalt kohalikule seadusandlusele.

Hoidke see kasutusjuhend alles.

sk

DETSKÁ ČLENKOVÁ DLÁHA S PEVNÝMI POSTRANNÝMI DLÁHAMÍ

Popis/Použitie

Členková dláha s pevnými postrannými dláhami na imobilizáciu a stabilizáciu spodnej treťiny končatiny, členka a chodidia.

Táto zdravotnícka pomôcka je určená vyhradne na liečbu ochorenií podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkosti.

Zloženie

Pevné časti: polyamid, sklené vlákna, guma, etylénvinylacetát

Textilné zložky: polyamid, polyuretan, polyester

Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Imobilizácia a stabilizácia spodnej treťiny končatiny, členka a chodidia.

Pevné dláhy (rámy) upevňuje nohu v 90° uhle.

Dorflexia priehlavku obmedzuje na minimum.

Protišmyková zagľadzanie podrážka umožňuje pacientovi kráčať prirodzene a pohodlinne.

Výrobok je možné použiť na pravú aj na ľavú nohu.

Indikácie

Pooperáčná/poučazová imobilizácia členka/chodidla.

Žiacké vyvrtnutie členka/nohy.

Stabilná zlomenina spodnej treťiny končatiny (dlhá verzia).

Konzervatívna liečba zlomeniny členka/nohy.

Kontraindikácie

Výrobok nepoužívajte v prípade nepotvrdenej diagnózy.

Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku.

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Nepoužívajte v prípade nestabilných zlomenín alebo zlomenín hornnej časti holennej alebo lýtkovej kosti.

Nepoužívajte u pacientov s hmotnosťou > 68 kg.

Anamnéza žilových alebo lymfatických ťažkostí.

Nežiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže vyvolať kožné reakcie (začervenania, svrbenie, popáleniny, pluzgrie,...), dokonca rany rôznych stupňov.

Možné riziko žilového trombózy.

Možné ťažké bolesti chrbta v dôsledku zmeny chôdze.

Možné riziko infekcií.

Akúnikové závažné udalosti týkajúce sa používania pomôcky je potrebné označiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sídi používateľ a/alebo pacient.

Pri prvom použití je odporúčaná asistencia zdravotníckeho odborníka.

Návod na použitie /aplikácia

1. Vyberte členkovú dláhu z plastového obalu, uvoľnite strapovacie pásy na suchý zip a otvorite vložku.

2. Neodstraňujte ochranné prvy na postranných dláhach. Počas nasadzovania dláhy musia zostať na pôvodnom mieste.

3. Sadnite si a opatrnne vsuňte nohu do pevnovej vložky tak, aby bola päť správne umiestnená v spodnej časti topánky **A**.

Penovú vložku uzavrite tak, aby pevné obopínala nohu a predkolenie **B**.

4. Uistite sa, že vaša končatina je správne umiestnená medzi dvoma pevnymi postrannými dláhami.

5. Potom ako sa uistíte, že sú postranné dláhy v správnej pozícii, odstráňte ochranné prvy dláh **C**.

Suchý zip na vnitrovnej časti postranných dláh sa prichytí na pevnú vložku.

6. Dotiahnite strapovacie pásy na suchý zip smerom zopisu **D** nahor **E**.

7. Pokúste sa chodiť s ortézou, aby ste skontrolovali správnosť nasadenia a funkčnosť **F**.

Využitie členkovej dláhy: uvoľnite strapovacie pásy a otvorite vložku.

Údržba

Výrobok sa dá prať za podmienok uvedených v tomto návode a na obale.

Uplne odnímateľnú vložku je možné prať.

Vložku perte ručne v studenej vode.

Prebytočnú vodu vytlačte. Sušte mimo tepelného zdroja (radiátor, slnko,...).

Nepoužívajte agresívne pracie prostriedky, zmäkčovačia (chlórované výrobky,...).

Skladovanie

Uchovávajte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod si uchovajte.

SL PEDIATRIČNI ŠKORENJ S TRDIMA STRANSKIMA OPORNIKOMA

Opis/Namen

Škorenj s trdima stranskima opornikoma zagotavlja imobilizacijo in stabilizacijo spodnje trećine noge, gležnja in stopala.

Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacija in je namenjen pacientom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli velikosti.

Sestava

Trdi deli: poliamid, steklena vlakna, kavčuk, etilen-vinil acetat, aluminij.

Tekstilni deli: poliamid, poliuretan, polyester.

Lastnosti/Način delovanja

Škorenj imobilizira in stabilizira spodnjo trećino noge, gležnji in stopala.

Opornika sta nameščena pod kotom 90°.

ПЕДИАТРИЧНА ОРТЕЗА ЗА ХОДЕНЕ ТИП „БОТУШ“ С ТВЪРДИ СТРАНИЧНИ ОПОРИ

Описание/Преназначение

Ортеза за ходене тип „ботуш“ с твърди страннични опори, позволяващи обездвижване и стабилизиране на долната третина на крака, глезена и стъпалото.

Използването е предназначено еднствено за лечение при изброяните показания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери.

Състав

Твърди компоненти: полиамид, стъклени фибри, каучук, етилен винил ацетат
Текстилни компоненти: полиамид, полиуретан, полиестер

Свойства/Начин на действие

Обездвижване и стабилизиране на долната третина на крака, глезена и стъпалото.

Фиксирана опора на 90°.
Ограничена до минимум дорзифлексия на ходилото.

Извънпомемка, която не се тързяла и позволява на пациента да ходи едностранично и удобно.

Това е прогум, които може да се поизда и за гъвката крака.

Показания

Постоперативно/посттравматично обездвижване на глезена/стъпалото.

Тежко узърчване на глезена/стъпалото.
Стабилизирана фрактура на долната третина на крака (гъвка може).
Консервативно лечение при фрактура на глезена/стъпалото.

Противопоказания

Не използвайте прогумка при неустановена гуажоза.

Не поставяйте прогумка в прък контракт с увредена кожа.

Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.

Не използвайте прогумка при нестабилизирана фрактура или фрактура на горната част на тибията или на фибулата.

Не използвайте при пациенти, с тегло > 68 кг.
Предходни венозни или лимфни смущения.

Предпазни мерки

Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделето.

Не използвайте изделето, ако е повредено.

Избегвайте подгъвящата за пациента големина, като направите спрашка в таблицата с размерите.

Препоръчва се първото приложение да се проследи от здравен специалист.

Следващите стриктно предписанията и схемата за използване, предоставени от вашния здравен специалист.

При носене на изделето се препоръчва системното използване на висок чорап.

Следете за правилното положение на мякия ботуш и линсата на гънка при поставянето му в изделето.

Ежедневно проверявайте състоянието на засечната краиник (специално вниманието обръщайте на пациенти със съмнителен дефицит). Не поставяйте изделето директно върху омазнено мясо (помага, крем и гр.).

Не поставяйте изделето директно върху превързъка.

При гъсокомформ, чувствително неудобство, болка, промяна в обема на краиника, необичайни усещания или промяна в цвета по периуретрата, съвсем изделето и се посъвървайте със здравен специалист.

Не използвайте изделето при образна диагностика.

Не подгъвайте изделето на екстремни температури (> 60°C).

Препоръчва се да съмнявате изделето с подгъвяща сила, която да осигури обездвижването, без да наруши кръвообращението. В случаи на необичайни усещания разхлабете ремъците и/или изпуснете въздушните камери и се посъвървайте със здравен специалист.

Ом гънка може на хигиенни съображения и работни характеристики не използвайте повтаряно изделето за друг пациент.

Ако прогумът се намокри, изсушете текстилната част с добре избършете твърдата част със сух парцал.

Понякога прогълждането обездвижване може да причини заувада на мускулен тонус.

При подгъваване на ходенето внимавайте за рък от падане.

Нежелани странични ефекти

Това изделение може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбек, изгаряне, мехури и гр.) или гори рани с различна степен тежкота.

Възможен рък от венозна тромбоза.

Възможен рък от болка в областта на гърба, поради промяната в походката.

Възможен рък от инфекции.

Всеки тежък инцидент, възникнал във възка с изделето, следва да се съобщава на производителя и на съответните компетентни органи на държавата членка, в която е установен поизделят и/или пациентът.

Начин на употреба/Поставяне

1. Изведете ботуша за ходене от найлоновата опаковка, отворете ремъците със самозаделвачи се краища и отворете терука.

2. Не махайте предизделите, поставени върху страничните опори. Те трябва да останат на място по време на първите емана от поставянето.

3. Сега и винимателно поставете крака и стъпалото си в ботуша от пяна, като проверявате правилното позициониране на леката в долната част на ботуша ①. Задържете ботуша от пяна, след като сме го поставили добре около крака и стъпалото ②.

4. Уверете се, че кракът ви е позициониран добре между гъвките странични опори.

5. След като се уверите, че опорите са позиционирани правилно, махнете предизделите на опорите ③.

Самозаделвачите се краи, намащат се от вътрешната страна на опорите, се залепват за терука от пяна.

6. Задържете ботуша за ходене отново, като замествате ремъците в долната ④ и в горната ⑤ част.

7. Опушайте се да ходите с ботуша, за да проверите пригодността и функцията му ⑥.

Следните на ботуша за ходене: разкочавайте ремъците и отворете терука.

Поддръжка

Проверявайте се първо при условията, посочени в мащаба инструкция и на етикета.

Терука може да се извади напълно за изпиране. Перете ръчно със смущена вода.

Почиствайте с влажна кърпа твърдата част.

Изчиствайте с пръскачка. Сушете гънка от измочната на топлина (радиатор, слънце и гр.).

Не използвайте перилни препарати, омекотители или прогуми с агресивен ефект (хлориран прогум и гр.).

Съхранение

Съхранявайте при стабилна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с геометрическата мястна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване.

Spălați șosonul manual, cu apă rece.

Spălăre cu o cârpă umedă pentru partea rigidă.

Stoarcăți prin presare. Uscăti departe de orice sursă directă de căldură (radiator, soare etc.).

Nu utilizați detergenti, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.).

Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Păstrați acest prospect.

CIZMĂ PEDIATRICĂ CU MONTANȚI LATERALI RIGIZI

Descriere/Destinație

Cizmă cu montanți laterali rigizi care permite imobilizarea și stabilizarea treimii inferioare a gambei, gleznei și labiei piciorului.

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicatiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de mărimi.

Compoziție

Componente rigide: poliamidă, fibre de sticlă, cauciuc, etilen-acetat de vinil

Componente textile: poliamidă, poliuretan, poliester

Proprietăți/Mod de acțiune

Permite imobilizarea și stabilizarea treimii inferioare a gambei, gleznei și labiei piciorului.

Montanți fici la 90°.
Dorsiflexia metatarsianului limitată la minimum.

Talpă curbată antiderapantă care permite pacientului să meargă natural și confortabil.

Este vorba despre un produs bilateral.

Indicații

Imobilizarea postoperatorie/posttraumatică a gleznei/ labiei piciorului.

Fractură stabilă a treimii inferioare a piciorului (versiunea lungă).

Tratamentul conservator al fracturilor gleznei/piciorului.

Contraindicații

Nu utilizați produsul în cazul unui diagnostic incert.

Nu asezați produsul direct în contact cu pielea rănită.

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

Nu utilizați în caz de fracturi instabile sau fracturi ale părții superioare a tibiei sau a peroneului.

Nu utilizați la pacienții cu greutatea > 68 kg.

Antecedente de afecțiuni venoase sau limfatiche.

Precauții

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Alegeti dimensiunea adaptată pentru pacient, consultați tabelul de mărimi.

Se recomandă ca un specialist în domeniul sănătății să supravegeze prima aplicare.

Respectați cu strictețe retea și protocolul de utilizare recomandate de către medicul dumneavoastră.

Se recomandă utilizarea sistematică a unei șosete înalte la purtarea dispozitivului.

Verificați poziția corectă a căptușelii și lipsa plurilor atunci când este plasată în dispozitiv.

Verificați zilnic starea membrului afectat (cu o atenție deosebită la pacientii cu deficit senzorial).

Nu asezați dispozitivul în contact direct cu o substanță grasă (unguent, cremă etc.).

Nu asezați dispozitivul în contact direct cu un pansament.

In caz de disconfort, disconfort semnificativ, durere, variație a volumului membrului, senzații anormale sau schimbarea culorii extremităților, scoateți dispozitivul și consultați un specialist în domeniul sănătății.

Nu utilizați dispozitivul într-un sistem de imagistică medicală.

Nu expuneti dispozitivul la temperaturi extreme (> 60°C).

Se recomandă strângerea produsului în mod corespunzător pentru a asigura o imobilizare fără limitarea circulației sanguine. În cazul în care vă confruntați cu senzații neobișnuite, desfaceți chingile și/sau dezumblați celulele de aer și apelați la sfatul unui specialist în domeniul sănătății.

Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți dispozitivul pentru alt pacient.

Dați dispozitivul întră în contact cu apa, uscați parteua textilă și ștergiți-o bine pe cirea rigidă cu o lavelă uscată.

Imobilizarea prelungită poate antrena uneori pierdere tonusului muscular.

Când reluați mersul pe jos, acordați atenție riscului de cădere.

Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, măncărime, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă.

Risc posibil de tromboză venoasă.

Risc posibil de dureri la nivelul spatelui din cauza modificării mersului.

- Застегните сапог для ходьбы, затянув ремни с застежками Velcro снизу ① вверх ②.
- Попробуйте пройтись в сапоге, чтобы проверить правильность его подгонки и функционирования ③.
Снятие сапога для ходьбы: ослабьте ремни и расстегните сапожок.

Уход

Изделие можно стирать. Обязательные к соблюдению условия стирки приведены в этой инструкции и на этикетке.
Сапожок полностью извлекается для стирки.

zh

儿童助行靴,带坚挺护腿束带

说明/用途

整体的硬壳靴，支持固定并稳定下三分之一的腿，以及脚踝和脚。
该装备仅用于治疗所列出的适应症，以及尺寸符合尺寸表的客户。

组成部件

坚挺材质：聚酰胺、玻璃纤维、橡胶、乙烯-乙酸乙烯酯
织物材质：聚酰胺、聚氨酯、聚酯

属性/作用方式

它可固定并稳定腿的下三分之一、脚踝和脚。

护腿束带90°固定。

最大程度地减少跖骨屈伸。

弧线型防滑鞋底，确保患者自在舒适地行走。

该产品不分左右脚。

适应症

固定术后/创伤后足部/踝关节。

脚踝/脚严重扭伤。

小腿下部1/3稳定性骨折（长款）。

保守治疗踝/足骨折。

禁忌症

如果尚未确诊，则请勿使用本产品。

诊断不确定的情况下请勿使用该产品。

请勿将该产品直接与受损皮肤接触。

请勿用于不稳定性骨折、胫骨或腓骨上部骨折的情况。

请勿用于体重高于68kg的患者。

静脉或淋巴疾病史。

注意事项

每次使用前请检查产品是否完好。

如产品有损，请勿使用。

请参照尺寸表为患者挑选合适的尺寸。

Стирка сапожка осуществляется вручную, в холодной воде.
Жесткие части протираются влажной тканью.
Отжимайте руками. Сушите вдали от прямых источников тепла (радиатора, солнца и т.д.).
Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (в особенности хлорсодержащие).

Хранение

Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, желательно в оригинальной упаковке.

Утилизация

Утилизируйте в соответствии с требованиями местного законодательства.

Сохраните эту инструкцию.

使用说明/穿戴方法

1. 将行走靴从塑料套中取出，解开自粘性束带，解下硬质部分的前部，并打开泡沫护脚套。
2. 请勿移除护腿束带侧面的保护装置。首次试穿时应保持原位。
3. 请您坐下，将您的腿脚轻轻伸入泡沫护脚套中，同时检查脚跟是否完全套入靴跟①。将泡沫护脚套完全套入腿脚②，关上泡沫护脚套。
4. 确保您的小腿部分恰好处于两侧护腿束带中间。
5. 待确定护腿束带松紧适宜后，再移除保护装置③。护腿束带内部的粘合扣与充气衬板相连。
6. 自下①而上②收紧自粘性束带，从而扣上行走靴。
7. 穿上靴子试走，以检查靴子是否调整到位与正常运行④。

脱下助行靴：松开紧固带，打开衬板。

维护

可根据本说明和标签上的条件洗涤该产品。

泡沫护脚套可完全取下进行洗涤。

用冷水手洗护脚套。

用湿布擦拭硬部件。

施压拧紧、远离热源（加热器、阳光等）晾干。

请勿使用洗涤剂、柔软剂或腐蚀性产品（氯化产品等）。

存放

请室温保存，最好存放在原始包装中。

弃置

根据本地现行规范弃置。

保留本说明页。

حذاء للمشي للأطفال ذو دعams جانبيه صلبة

ar

الترم بدقة بالوصفة الطبية وبروتوكول الاستخدام الذي أوصى به

أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك.

يوصى بالاستخدام المنظم لجوب عالي عند ارتداء الجهاز

الجهاز مخصوص فقط لعلاج المنشورة والمريض الذين

تحقق من حالة عضو الجسد المصايب يومياً (مع إيلاء اهتمام

خاص للمريض الذين يعانون من ضعف حسّن).

لا تضع الجهاز ملائماً بشكل مباشر لمادة دهنية (مرهم، كريم..).

لا تضع الجهاز ملائماً بشكل مباشر لضدمة.

غير حجم عضو الجسم، أو الأدوات الشديدة، أو الالام، أو

الأطراف، قم بارزالة الجهاز واستشارة أخصائي رعاية صحية.

لا تستخدم الجهاز مع نظام تصوير الطبي.

لا تعرض المنتج لدرجات حرارة شديدة (أعلى من 60 درجة

منوبة).

يوصى باحتمال تبديل الجهاز بشكل مناسب من أجل ضمان التبديل

دون إعاقة الدورة الدموية، إذا اتتكم أحاسيس غير عادلة، أرجوا

الرعاية الطبية.

لا يسبح اتساع بالتطاير والأداء، لا تستخدم الجهاز مجدداً مع

مريض آخر.

في حالة ملاسة الجهاز للماء، جفف جزء السنجق وامسح الجزء

الصلب جداً بقطعة قماش جافة.

قد يسبح التبديل المطلوب أحياناً فقدان توفر العضلات.

عند استئصال المرضى، احذر خطر السقوط.

الآثار الثانوية غير المرغوب فيها

يمكن أن يتسبّب هذا الجهاز في تفاعلات حدية (احمرار، حكة،

حرقة، تشقّق...) أو حتى حروق مقاومة الشدة.

خطر محتمل للتقرّب الوريدي.

خطر محتمل لحدوث الالم بالظهر بسبب التغيير في طريقة المشي.

يجب ابعاد الشربة المنسنة والسلطنة المختصة في الدولة الضوء

التي يوجد بها المستخدم وأما المريض بأي حدث خطير يتعلق

بالتجهيز.

تحقيق من سلامة الجهاز قبل كل استخدام.

لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفاً.

اختر المقاييس الملائمة للمريض بالرجوع إلى جدول المقاييس.

يوصى بأن يشرف أخصائي رعاية صحية على وضعه في المرة

الأولى.

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact

